

# Dan

## Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
אֵלְפָא וְלִקְבֵּל וְאֵלְפָא לְרַבְרַבְנוּהִי רַב לְחָם עֶבֶד מַלְכָּא בִלְשַׁאצָּר  
elfu na-mbele-ya elfu kwa-wakuu-wake kubwa karamu alifanya mfalme Belshaza  
[H0506](#) [H6903](#) [H0506](#) [H7261](#) [H7229](#) [H3900](#) [H5648](#) [H4430](#) [H1113](#)  
חֲמָרָא שְׂתָהּ:  
akinywa divai  
[H8355](#) [H2562](#)

Mfalme Belshaza alifanya karamu kubwa kwa ajili ya maelfu ya wakuu wake na akanywa mvinyo pamoja nao.

2  
בִּלְשַׁאצָּר וְאִמְרָא בְטַעַם לְחֵמָרָא לְהִיחַתָּהּ לְמַאנִי דְּהַבָּא וְכֶסֶף  
na-fedha dhahabu vyombo-vya kuletwa divai katika-ladha-ya aliamuru Belshaza  
[H3702](#) [H1722](#) [H3984](#) [H0858](#) [H2562](#) [H2939](#) [H0560](#) [H1113](#)  
דִּי תִנְפֵק נְבוּכַדְנֶזַר אָבוּהִי מִן-הֵיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם וַיִּשְׁתּוֹן  
na-wanywe Yerusalemu lililoko hekalu-la kutoka-baba-yake Nebukadneza alitoa ambavyo  
[H8355](#) [H3390](#) [H1768](#) [H1965](#) [H4481](#) [H0002](#) [H5020](#) [H5312](#) [H1768](#)  
בְּהוֹן מַלְכָּא וְרַבְרַבְנוּהִי שְׁנִלְתָּה וְלִחְנַתָּה:  
na-masuria-wake wake-zake na-wakuu-wake mfalme ndani-yake  
[H3904](#) [H7695](#) [H7261](#) [H4430](#)

Wakati Belshaza alipokuwa akinywa mvinyo wake, aliamuru viletwe vile vikombe vya dhahabu na fedha ambavyo Nebukadneza baba yake alikuwa amevichukua kutoka hekaluni huko Yerusalemu, ili mfalme na wakuu wake, wake zake na masuria wake waweze kuvinywea.

3  
בְּאֵדוֹן הִיחַתוּ מַאנִי דְּהַבָּא דִּי תִנְפֵקוּ מִן-הֵיכְלָא דִּי-  
la-hekalu-la kutoka-walitoa ambavyo dhahabu vyombo-vya waliletwa Ndipo  
[H1768](#) [H1965](#) [H4481](#) [H5312](#) [H1768](#) [H1722](#) [H3984](#) [H0858](#) [H0116](#)  
בֵּית אֱלֹהָא דִּי בִירוּשָׁלַם וְרַבְרַבְנוּהִי מַלְכָּא בְּהוֹן וְאִשְׁתּוּי  
na-wakuu-wake mfalme ndani-yake na-wakanywa Yerusalemu lililoko Mungu nyumba-ya  
[H7261](#) [H4430](#) [H8355](#) [H3390](#) [H1768](#) [H0426](#) [H1005](#)  
שְׁנִלְתָּה וְלִחְנַתָּה:  
na-masuria-wake wake-zake  
[H3904](#) [H7695](#)

Kwa hiyo wakavileta vile vikombe vya dhahabu ambavyo vilikuwa vimechukuliwa kutoka Hekalu la Mungu huko Yerusalemu, naye mfalme na wakuu wake, wake zake na masuria wake wakavinywea.

4  
אֶשְׁתּוּי חֲמָרָא וְשִׁבְחוּ לְאֱלֹהֵי דְּהַבָּא וְכֶסֶף נְחֹשָׁא פְּרוּזָלָא אֶבָּא  
mbao chuma shaba na-fedha dhahabu miungu-ya na-wakasifu divai Walikunywa  
[H0636](#) [H6523](#) [H5174](#) [H3702](#) [H1722](#) [H0426](#) [H7624](#) [H2562](#) [H8355](#)  
וְאֶבָּא:  
na-mawe  
[H0069](#)

Walipokuwa wakinywa mvinyo, wakaisifu miungu ya dhahabu na fedha, ya shaba, chuma, miti na mawe.

וְכַתְּבוּ na-zikaandika <a href="#">H3790</a>	אָנֹשׁ binadamu <a href="#">H0606</a>	יָד- mkono-wa- <a href="#">H3028</a>	יָי vya <a href="#">H1768</a>	אֶצְבְּעוֹן vidole <a href="#">H0677</a>	(נִפְלְקָה) (zilitoka) <a href="#">H5312</a>	[נִפְקוֹן] [zilitoka] <a href="#">H5312</a>	שַׁעֲתָה ile <a href="#">H8160</a>	כִּיה- Katika-saa-
--	---	--	-------------------------------------	--	--	---	--	-----------------------

מַלְכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>	יָי la <a href="#">H1768</a>	הַיְכָלָא jumba-la <a href="#">H1965</a>	כְּתוּלָא ukuta-wa <a href="#">H3797</a>	יָי- ya- <a href="#">H1768</a>	יִרְאָא chokaa-ya <a href="#">H1528</a>	עַל- juu-ya- <a href="#">H5922</a>	נְכַרְשָׁתָא kinara-cha-taa <a href="#">H5043</a>	לְכַבְלָא mbele-ya <a href="#">H6903</a>
---	------------------------------------	--	--	--------------------------------------	---	--	---	--

יְכַתְּבוּ: iliandika <a href="#">H3790</a>	יָי ambayo <a href="#">H1768</a>	יָדָה mkono <a href="#">H3028</a>	סֶפֶס sehemu-ya <a href="#">H6447</a>	חֲזָה alikuwa-akiona <a href="#">H2370</a>	וּמַלְכָּא na-mfalme <a href="#">H4430</a>
---	--	---	---	--	--

Ghafula vidole vya mkono wa mwanadamu vilitokea na kuandika juu ya ukuta, karibu na kinara cha taa ndani ya jumba la mfalme. Mfalme akatazama kitanga kilivyokuwa kikiandika.

וּקְטִירָא na-vifundo-vya <a href="#">H7001</a>	יְבַחְלוּנְהָ yalimtia-wasiwasi <a href="#">H0927</a>	וְרַעֲיִנְהָ na-mawazo-yake <a href="#">H7476</a>	שְׁנוּהָ ilibadilika <a href="#">H8133</a>	זֵינְהָ rangi-yake <a href="#">H2122</a>	מַלְכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>	אֲדִינּוּ Ndipo <a href="#">H0116</a>
---	---	---	--	--	---	---

נְקִישׁוֹן: yaligongana <a href="#">H5368</a>	לְדָא na-jingine <a href="#">H1668</a>	דָּא moja <a href="#">H1668</a>	וְאִרְכֻבְתָּהּ na-magoti-yake <a href="#">H0755</a>	מִשְׁתַּרְיִין vilifunguka <a href="#">H8271</a>	חֲרֻצָּה viuno-vyake <a href="#">H2783</a>
---	--	---------------------------------------	--	--	--

Usu wa mfalme ukageuka rangi, naye akaogopa sana, kiasi kwamba magoti yake yaligongana na miguu yake ikalegea.

וּנְזַרְיָא na-watabiri <a href="#">H1505</a>	(כַּשְׂדָּאִי) (Wakaldayo) <a href="#">H3779</a>	[כַּשְׂדִּיא] [Wakaldayo] <a href="#">H3779</a>	לְאַשְׁפָּיָא wachawi <a href="#">H0826</a>	לְהַעֲלָהּ kuwalete <a href="#">H5954</a>	בְּחִיל kwa-nguvu <a href="#">H2429</a>	מַלְכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>	קָרָא akapiga-kelele <a href="#">H7123</a>
---	--	---	---	---	---	---	--

יָי- ambaye- <a href="#">H1768</a>	אָנֹשׁ mtu <a href="#">H0606</a>	כָּל- yeyote- <a href="#">H3606</a>	יָי kwamba <a href="#">H1768</a>	בְּבָל Babeli <a href="#">H0895</a>	לְחַכְמֵי kwa-wenye-hekima-wa <a href="#">H2445</a>	וְאָמַר na-akasema <a href="#">H0560</a>	מַלְכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>	עֵינָה akajibu <a href="#">H6032</a>
--	--	---	--	---	---	--	---	--

[וְהַמוֹנְכָא] [na-mkufu] <a href="#">H2002</a>	יְלֻבֵּשׁ atavaa <a href="#">H3848</a>	אֲרֻנְנָא nguo-za-zambarau <a href="#">H0711</a>	יְחֻנְיֵשָׁה atanionyesha <a href="#">H2324</a>	וּפְשָׁרָהּ na-tafsiri-yake <a href="#">H6591</a>	הַיָּה haya <a href="#">H1836</a>	כְּתָבָהּ maandishi <a href="#">H3792</a>	יְקָרָהּ atasoma <a href="#">H7123</a>
---	--	--	---	---	---	---	--

ס . atatawala <a href="#">H7981</a>	יְשַׁלֵּט: katika-ufalme <a href="#">H4437</a>	בְּמַלְכוּתָא na-wa-tatu <a href="#">H1768</a>	וְתַתֵּי shingo-yake <a href="#">H6676</a>	צִוְאָרָהּ juu-ya- <a href="#">H5922</a>	עַל- dhahabu <a href="#">H1722</a>	דְּהָבָא wa- <a href="#">H1768</a>	(וְהַמוֹנְכָא) (na-mkufu) <a href="#">H2002</a>
---	--	--	--	--	--	--	---

Mfalme akawaita wasihiri, wanajimu na waganga waletwe, naye akawaambia hawa wenye hekima wa Babeli, "Yeyote asomaye maandishi haya na kuniambia maana yake atavikwa nguo za zambarau, na kuvikwa mkufu wa dhahabu shingoni mwake, naye atafanywa mtawala wa cheo cha tatu katika ufalme."

קְהָלִין weza <a href="#">H3546</a>	וְלֵא- na-hawaku- <a href="#">H3809</a>	מַלְכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>	חַכְמֵי wenye-hekima-wa <a href="#">H2445</a>	כָּל wote <a href="#">H3606</a>	(עֲלִיין) (waliingia) <a href="#">H5954</a>	[עֲלִיין] [waliingia] <a href="#">H5954</a>	אֲדִינּוּ Ndipo <a href="#">H0116</a>
	לְמַלְכָּא: mfalme <a href="#">H4430</a>	לְהוֹדְעָהּ kumjulisha <a href="#">H3046</a>	(וּפְשָׁרָהּ) (na-tafsiri-yake) <a href="#">H6591</a>	[וּפְשָׁרָא] [na-tafsiri-yake] <a href="#">H6591</a>	לְמַקְרָא kuyasoma <a href="#">H7123</a>	כְּתָבָא maandishi <a href="#">H3792</a>	

Ndipo watu wote wa mfalme wenye hekima wakuingia, lakini hawakuweza kusoma yale maandishi wala kumwambia mfalme maana yake.

עָלוּהִי juu-yake <a href="#">H5922</a>	שָׁנִין ilibadilika <a href="#">H8133</a>	וַיִּזְוֶהוּ na-rangi-yake <a href="#">H2122</a>	מִתְבַּחֵל alitia-wasiwasi <a href="#">H0927</a>	שָׁנִיא sana <a href="#">H7690</a>	בִּלְשָׁאֲצָר Belshaza <a href="#">H1113</a>	מֶלֶכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>	אֲדִין Ndipo <a href="#">H0116</a>	9
---	---	--	--	--	--	---	--	---

מִשְׁתַּבְּשִׁין  
walichanganyikiwa  
[H7672](#)

וַרְבָּרְבֻנְוֵהִי  
na-wakuu-wake  
[H7261](#)

Basi Mfalme Belshaza akazidi kujawa na hofu, na uso wake ukageuka rangi zaidi. Wakuu wake wakapigwa na bumbuazi.

מִשְׁתָּיא karamu <a href="#">H4961</a>	לְבַיִת ndani-ya-nyumba-ya <a href="#">H1005</a>	וַרְבָּרְבֻנְוֵהִי na-wakuu-wake <a href="#">H7261</a>	מֶלֶכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>	מַנְיָ maneno-ya <a href="#">H4406</a>	לְקַבֵּל kwa-sababu-ya <a href="#">H6903</a>	מַלְכִּיא Malkia <a href="#">H4433</a>	10	
יִבְחַלְוּ kutia-wasiwasi <a href="#">H0927</a>	אֶל- yasi- <a href="#">H0409</a>	חִי uishi <a href="#">H2418</a>	לְעֵלְמִין milele <a href="#">H5957</a>	וְאַקְסֵמָא na-akasema <a href="#">H0560</a>	מַלְכִּיא malkia <a href="#">H4433</a>	עֲנֵת akajibu <a href="#">H6032</a>	(עֲלִינְגִיא) (aliingia) <a href="#">H5954</a>	עֲלִינְגִיא [aliingia] <a href="#">H5954</a>
				יִשְׁתַּנֵּוּ badilika <a href="#">H8133</a>	אֶל- isi- <a href="#">H0409</a>	וַיִּזְוֶהוּ na-rangi-yako <a href="#">H2122</a>	רַעֲיוֹנָךְ mawazo-yako <a href="#">H7476</a>	

Malkia aliposikia sauti za mfalme na wakuu wake, alikuja katika ukumbi wa karamu. Akasema, "Ee mfalme, uishi milele! Usishtuke! Usibadilike rangi kiasi hicho!"

בָּהּ imo-ndani-yake <a href="#">H0426</a>	קְדִישִׁין watakatifu <a href="#">H6922</a>	אֱלֹהִין miungu <a href="#">H0426</a>	רוּחַ roho-ya <a href="#">H7308</a>	אֲמַבַּיֵה ambaye <a href="#">H1768</a>	בְּמִלְכֻתְךָ katika-ufalme-wako <a href="#">H4437</a>	גִּבּוֹר mtu <a href="#">H1400</a>	אֵיתִי Yuko <a href="#">H0383</a>	11
אֱלֹהִין miungu <a href="#">H0426</a>	כְּחֵכְמַת- kama-hekima-ya- <a href="#">H2452</a>	וְחֵכְמָה na-hekima <a href="#">H2452</a>	וְשִׁכְלָתְנִי na-ufahamu <a href="#">H7924</a>	נְהִירוּ mwanga <a href="#">H0002</a>	אֲבֹד baba-yako <a href="#">H0002</a>	וּבְיוֹמֵי na-katika-siku-za <a href="#">H3118</a>		
אֲשָׁפִין wachawi <a href="#">H0826</a>	חַרְטֻמִּין waganga <a href="#">H2749</a>	רֶב mkuu-wa <a href="#">H7229</a>	אֲבֹד baba-yako <a href="#">H0002</a>	נְבֻכַדְנֶצַּר Nebukadneza <a href="#">H5020</a>	וּמֶלֶכָּא na-mfalme <a href="#">H4430</a>	בָּהּ ndani-yake <a href="#">H7912</a>	הִשְׁתַּכַּחַת ilipatikana <a href="#">H7912</a>	
				מֶלֶכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>	אֲבֹד baba-yako <a href="#">H0002</a>	הַקִּימָה alimteua <a href="#">H6966</a>	גִּזְרִין watabiri <a href="#">H1505</a>	כְּשַׂדְּאִין Wakaldayo <a href="#">H3779</a>

Yuko mtu katika ufalme wako ambaye ana roho ya miungu mitakatifu ndani yake. Wakati wa baba yako, mtu huyo alionekana kuwa na ufahamu, akili na hekima kama ile ya miungu. Mfalme Nebukadneza baba yako, yaani nasema mfalme baba yako, alimweka kuwa mkuu wa waganga, wasihiri, wanajimu na waaguzi.

חֲלָמִין ndoto <a href="#">H2493</a>	מִפְשָׁר kufasiri <a href="#">H6590</a>	וְשִׁכְלָתְנִי na-ufahamu <a href="#">H7924</a>	וּמְנִרְפָּע na-maarifa <a href="#">H4486</a>	וַתִּירָה bora <a href="#">H3493</a>	וְרוּחַ roho <a href="#">H7308</a>	כִּי kwamba <a href="#">H1768</a>	כָּל- ya- <a href="#">H6903</a>	כָּל- Kwa-sababu- <a href="#">H3606</a>	12
דִּי- ambaye- <a href="#">H1768</a>	בְּדַנְיָאֵל katika-Danieli <a href="#">H1841</a>	בָּהּ ndani-yake <a href="#">H7912</a>	הִשְׁתַּכַּחַת yalipatikana <a href="#">H7912</a>	קַטְרִין matatizo <a href="#">H7001</a>	וּמִשְׁרָא na-kutatua <a href="#">H8271</a>	אֲחִירִין mafumbo <a href="#">H0280</a>	וְאֲחֻנְיֵשָׁא na-kuonyesha <a href="#">H0263</a>		
פ	יְהַתְוֶה: ataonyesha <a href="#">H2324</a>	וּפְשָׁרָה na-tafsiri <a href="#">H6591</a>	יְתַקְרִי aitwe <a href="#">H7123</a>	דַּנְיָאֵל Danieli <a href="#">H1841</a>	כָּעַן sasa <a href="#">H3705</a>	בִּלְטֶשְׁאֲצָר Belteshaza <a href="#">H1096</a>	שָׁמָּה jina-lake <a href="#">H8036</a>	שָׁם- alimwita- <a href="#">H7761</a>	מֶלֶכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>

Mtu huyu Danieli, ambaye mfalme alimwita Belteshaza, alionekana kuwa na akili nyepesi, maarifa na ufahamu, pia uwezo wa kufasiri ndoto, kueleza mafumbo na kutatua matatizo magumu. Mwrite Danieli, naye atakuambia maana ya haya maandishi."

	לְדַנְיָאֵל kwa-Danieli <a href="#">H1841</a>	וְאָמַר na-akasema <a href="#">H0560</a>	מֶלֶכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>	עֲנֵה akajibu <a href="#">H6032</a>	מֶלֶכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>	קָרַם mbele-ya <a href="#">H6925</a>	הֶעֱלָה aliletwa <a href="#">H5954</a>	דַּנְיָאֵל Danieli <a href="#">H1841</a>	בְּאֵדִין Ndipo <a href="#">H0116</a>	13
דַּי wa <a href="#">H1768</a>	וְלֹחֲמֵשׁ uhamisho <a href="#">H1547</a>	בְּנֵי miongoni-mwa-wana-wa <a href="#">H1123</a>	מִן- kutoka- <a href="#">H4481</a>	דֵּי- ambaye- <a href="#">H1768</a>	דַּנְיָאֵל Danieli <a href="#">H1841</a>	הוּא ndiwe <a href="#">H1932</a>	(אֲנִי-) (wewe) <a href="#">H0607</a>	[אֲנִי-] [wewe] <a href="#">H0607</a>		
			יְהוּדָא Yuda <a href="#">H3061</a>	מִן- kutoka- <a href="#">H4481</a>	אָבִי baba-yangu <a href="#">H0002</a>	מֶלֶכָּא mfalme <a href="#">H4430</a>	חִימְלֵתָא alimleta <a href="#">H0858</a>	דֵּי ambaye <a href="#">H1768</a>	יְהוּדָא Yuda <a href="#">H3061</a>	

Hivyo Danieli akaletwa mbele ya mfalme, naye mfalme akamuuliza, “Je, wewe ndiwe Danieli, mmoja wa watu wa uhamisho walioletwa na mfalme baba yangu kutoka Yuda?”

	בְּדָךְ imo-ndani-yako <a href="#">H0426</a>	אֵלֶיךָ miungu <a href="#">H0426</a>	רוּחַ roho-ya <a href="#">H7308</a>	דֵּי kwamba <a href="#">H1768</a>	(עֲלֶיךָ) (kukuhusu) <a href="#">H5921</a>	[עֲלֶיךָ] [kukuhusu] <a href="#">H5922</a>	וְשָׁמַעְתָּ Na-nimesikia <a href="#">H8086</a>	14	
	בְּדָךְ ndani-yako <a href="#">H0426</a>		הִשְׁתַּכַּחַת imepatikana <a href="#">H7912</a>	וְתִירָה bora <a href="#">H3493</a>	וְחֻכְמָהּ na-hekima <a href="#">H2452</a>	וְשִׁכְלָתְנִי na-ufahamu <a href="#">H7924</a>	וְנִמְוָה na-mwanga <a href="#">H7924</a>		

Nimesikia kwamba roho ya miungu iko ndani yako, na kwamba una ufahamu, akili na hekima ya pekee.

	הַיָּא haya <a href="#">H1836</a>	כְּתָבָה maandishi <a href="#">H3792</a>	דֵּי- ili- <a href="#">H1768</a>	אֲשַׁפִּיָּא wachawi <a href="#">H0826</a>	חֻכְמֵיָא wenye-hekima <a href="#">H2445</a>	קָרַמִּי mbele-yangu <a href="#">H6925</a>	הֶעֱלָה waliletwa <a href="#">H5954</a>	וּכְעֵן Na-sasa <a href="#">H3705</a>	15
	לְהַתְנִיחַ: kuionyesha <a href="#">H2324</a>	מַלְתָּא jambo <a href="#">H4406</a>	פִּשְׁרֵ- tafsiri-ya- <a href="#">H6591</a>	כְּהַלִּין weza <a href="#">H3546</a>	וְלֹא- na-hawaku- <a href="#">H3809</a>	לְהוֹדֵעַתְנִי wanijulishe <a href="#">H3046</a>	וּפִשְׁרָהּ na-tafsiri-yake <a href="#">H6591</a>	וְקָרוֹן wayasome <a href="#">H7123</a>	

Watu wenye hekima na wasihiri waliletwa mbele yangu ili kusoma maandishi haya na kuniambia maana yake, lakini hawakuweza kunifafanulia.

	לְמַפְשָׁר kutafsiri <a href="#">H6590</a>	פִּשְׁרִין tafsiri <a href="#">H6591</a>	(תִּיכּוּל) (unaweza) [unaweza] <a href="#">H3202</a>	דֵּי- kwamba- <a href="#">H1768</a>	(עֲלֶיךָ) (kukuhusu) <a href="#">H5921</a>	[עֲלֶיךָ] [kukuhusu] <a href="#">H5922</a>	שָׁמַעְתָּ nimesikia <a href="#">H8086</a>	וְאִנְהָ Na-mimi <a href="#">H3705</a>	16
וּפִשְׁרָהּ na-tafsiri-yake <a href="#">H6591</a>	לְמַקְרָא kuyasoma <a href="#">H7123</a>	כְּתָבָה maandishi <a href="#">H3792</a>	(תִּיכּוּל) (unaweza) [unaweza] <a href="#">H3202</a>	הֵן kama <a href="#">H3202</a>	כְּעֵן sasa <a href="#">H3705</a>	לְמַשְׁרָא kutatua <a href="#">H8271</a>	וּקְטִירִין na-matatizo <a href="#">H7001</a>		
עַל- juu-ya- <a href="#">H5922</a>	דְּחָבָא dhahabu <a href="#">H1722</a>	דֵּי- wa- <a href="#">H1768</a>	(וְהַמְנוּכָא) (na-mkufu) [na-mkufu] <a href="#">H2002</a>	תְּלֻבָּשׁ utavaa <a href="#">H3848</a>	אַרְגֻּנָּא nguo-za-zambarau <a href="#">H0711</a>	לְהוֹדֵעַתְנִי kunijulisha <a href="#">H3046</a>			
			פ utatawala <a href="#">H7981</a>	תְּשַׁלֵּט katika-ufalme <a href="#">H4437</a>	בְּמַלְכוּתָא na-wa-tatu <a href="#">H8531</a>	וְתַלְתָּא shingo-yako <a href="#">H6676</a>			

Basi nimesikia kwamba unaweza kutoa tafsiri na kutatua matatizo magumu. Ikiwa unaweza kusoma maandishi haya na kuniambia maana yake, utavikwa nguo za zambarau na mkufu wa dhahabu shingoni mwako, nawe utafanywa mtawala wa tatu katika ufalme.”

17

זַיְוֵהוּ ziwe <a href="#">H1934</a>	קֹוּקוּ kwako	מִזְוָדִי zawadi-zako <a href="#">H4978</a>	מִלְמָלֵה mfalme <a href="#">H4430</a>	מִבֵּלֵ-יָא mbele-ya <a href="#">H6925</a>	נַא-אַקַּסֵּמָה na-akasema <a href="#">H0560</a>	דַּנִּיֵּלִי Danieli <a href="#">H1841</a>	אַקַּיִבִּיבִּי akajibu <a href="#">H6032</a>	נְדִיפּוֹ Ndipo <a href="#">H0116</a>
--	------------------	---	--	--	--	--	---	---

נַא-טַפְסִירִי na-tafsiri <a href="#">H6591</a>	קְוַא-מִלְמָלֵה kwa-mfalme <a href="#">H4430</a>	נִיטַאסוּמָה nitayasoma <a href="#">H7123</a>	מַאנְדִּישִׁי maandishi <a href="#">H3792</a>	לַאקִּינִי lakini <a href="#">H1297</a>	טוֹא toa <a href="#">H3052</a>	קְוַא-מְוִינְגִינֵה kwa-mwingine <a href="#">H0321</a>	נַא-מַלִּיפּוֹ-יָאקו na-malipo-yako <a href="#">H5023</a>
---	--	---	---	---	--------------------------------------	--	---

אַהוֹרְעִישָׁה:  
nitamjulisha  
[H3046](#)

Ndipo Danieli akamjibu mfalme, “Waweza kubaki na zawadi zako mwenyewe na kumpa mtu mwingine zawadi zako. Hata hivyo, nitasoma maandishi kwa mfalme na kumwambia maana yake.

18

נַא-טוּקוּפּוּ na-utukufu <a href="#">H3367</a>	נַא-וּקוּ na-ukuu <a href="#">H7238</a>	וּפַלְמֵה ufalme <a href="#">H4437</a>	(אַלִּיֵּ-יִוּוּ) (Aliye-Juu) <a href="#">H5943</a>	[אַלִּיֵּ-יִוּוּ] [Aliye-Juu] <a href="#">H5943</a>	מֻנְגֻ Mungu <a href="#">H0426</a>	מִלְמָלֵה mfalme <a href="#">H4430</a>	(וְוֵה) (Wewe) <a href="#">H0607</a>	[וְוֵה] [Wewe] <a href="#">H0607</a>
---	---	--	---	---	--	--	--	--

בַּבָּא-יָאקו baba-yako <a href="#">H0002</a>	קְוַא-נֵבֻקַּדְנֵזָה kwa-Nebukadneza <a href="#">H5020</a>	אַלִּטוֹא alitoa <a href="#">H3052</a>	נַא-פַּהָרִי na-fahari <a href="#">H1923</a>
---	--	--	--

“Ee mfalme, Mungu Aliye Juu Sana alimpa baba yako Nebukadneza utawala, ukuu, utukufu na fahari.

19

נַא-לֻחָה na-lugha <a href="#">H3961</a>	מַקַּבִּילָה makabila <a href="#">H0524</a>	מַטַּאפַּא mataifa <a href="#">H5972</a>	וֹטֵה wote <a href="#">H3606</a>	יֵיֵה yeye <a href="#">H3052</a>	אַלִּמְפָּא- alimpa- <a href="#">H3052</a>	אַמְבָּאוּ ambao <a href="#">H1768</a>	וּקוּ ukuu <a href="#">H7238</a>	נַא-קְוַא-סַבַּבֻּ-יָא- Na-kwa-sababu-ya- <a href="#">H4481</a>
--	---	--	--	--	--	--	--	---

יֵיֵה- yeyote- <a href="#">H1768</a>	מִבֵּלֵ-יָאקֵה mbele-yake <a href="#">H6925</a>	קוּטוֹקַא- kutoka- <a href="#">H4481</a>	נַא-וַאקִּיּוֹגוֹפָּה na-wakiogopa <a href="#">H1763</a>	(וַאקִּיטֵטֵמֵקָה) (wakitetemeka) <a href="#">H2112</a>	[וַאקִּיטֵטֵמֵקָה] [wakitetemeka] <a href="#">H2112</a>	וַאקִּיכֻוַּוָּה walikuwa <a href="#">H1934</a>
--	---	--	--	---	---	---

אַקִּימְפִּיגָה akimpiga <a href="#">H2418</a>	אַלִּכֻוַּוָּה alikuwa <a href="#">H1934</a>	אַלִּיפֵנְדָה alipenda <a href="#">H6634</a>	אַלִּיֵּמְטָה aliyemtaka <a href="#">H1934</a>	נַא-יֵיֵה- na-yeyote- <a href="#">H1768</a>	אַקִּיּוּא akiua <a href="#">H6992</a>	אַלִּכֻוַּוָּה alikuwa <a href="#">H1934</a>	אַלִּיפֵנְדָה alipenda <a href="#">H6634</a>	אַלִּיֵּמְטָה aliyemtaka <a href="#">H1934</a>
--	--	--	--	---	--	--	--	--

אַלִּכֻוַּוָּה alikuwa <a href="#">H1934</a>	אַלִּיפֵנְדָה alipenda <a href="#">H6634</a>	אַלִּיֵּמְטָה aliyemtaka <a href="#">H1934</a>	נַא-יֵיֵה- na-yeyote- <a href="#">H1768</a>	אַקִּימְכֻזָה akimkuza <a href="#">H7313</a>	אַלִּכֻוַּוָּה alikuwa <a href="#">H1934</a>	אַלִּיפֵנְדָה alipenda <a href="#">H6634</a>	אַלִּיֵּמְטָה aliyemtaka <a href="#">H1934</a>	נַא-יֵיֵה- na-yeyote- <a href="#">H1768</a>
--	--	--	---	--	--	--	--	---

אַקִּימְשֻׁשָׁה:  
akimshusha  
[H8214](#)

Kwa sababu ya nafasi ya juu aliyompa baba yako, kabila zote za watu, mataifa na watu wa kila lugha walimhofu na kumwogopa. Wale ambao mfalme alitaka kuwaua, aliwaua; wale aliotaka kuwaacha hai, aliwaacha hai; wale aliotaka kuwapandisha cheo, aliwapandisha; aliotaka kuwashusha, aliwashusha.

20

אַלִּשֻׁשָׁה alishushwa <a href="#">H5182</a>	קְוַא-קִּבֻרִי kwa-kiburi <a href="#">H2103</a>	אִלִּכֻוַּוָּה-נַא-נְגֻוּ ilikuwa-na-nguvu <a href="#">H8631</a>	נַא-רוּהוּ-יָאקֵה na-roho-yake <a href="#">H7308</a>	מֹוּ-וַאקֵה moyo-wake <a href="#">H3825</a>	אִלִּינֻקָה uliinuka <a href="#">H7313</a>	נַא-וַאקַּטִּי Na-wakati <a href="#">H1768</a>
---	---	--	--	---	--	--

קוּטוֹקַא-קְוַאקֵה kutoka-kwake <a href="#">H4481</a>	אִלִּיּוֹנְדוּלֵוָה uliondolewa <a href="#">H5709</a>	נַא-טוּקוּפּוּ-וַאקֵה na-utukufu-wake <a href="#">H3367</a>	וּפַלְמֵה-וַאקֵה ufalme-wake <a href="#">H4437</a>	קִיטִי-צַחֵ-עִנִּי-צַחֵ kiti-cha-enzi-cha <a href="#">H3764</a>	קוּטוֹקַא- kutoka- <a href="#">H4481</a>
---	---	---	--	---	--

Lakini moyo wake ulipokuwa na majivuno na kuwa mgumu kwa kiburi, aliondolewa kutoka kwa kiti chake cha ufalme na kuvuliwa utukufu wake.

חִיּוּתָא wanyama <a href="#">H2423</a>	עִם- pamoja-na- <a href="#">H5974</a>	וּלְבָבָהּ na-moyo-wake <a href="#">H3825</a>	טָרִיד alifukuzwa <a href="#">H2957</a>	אֲנָשָׁא wanadamu <a href="#">H0606</a>	בְּנִי wana-wa <a href="#">H1123</a>	וּמִן- Na-kutoka-kwa- <a href="#">H4481</a>	
עֲשָׂא majani	מְדוּרָהּ makao-yake	עַרְדִּיאַ punda-mwitu <a href="#">H6167</a>	וְעִם- na-pamoja-na- <a href="#">H5974</a>	(שִׁוִּי) (ulifanywa-sawa) <a href="#">H7739</a>	[שׁוּן] [ulifanywa-sawa]		
עַד hadi <a href="#">H5705</a>	יִצְטָבַע uliloweshwa <a href="#">H6647</a>	נְשִׁמָּה mwili-wake <a href="#">H1655</a>	שְׂמִיָּא mbingu <a href="#">H8065</a>	וּמְטַל na-kwa-umande-wa <a href="#">H2920</a>	יִטְעַמוּנָהּ walimulisha <a href="#">H2939</a>	כְּתוּרִין kama-ng'ombe <a href="#">H8450</a>	
בְּמִלְכּוּת katika-ufalme-wa <a href="#">H4437</a>	(עֲלֵיָהּ) (Aliye-Juu) <a href="#">H5943</a>	[עֲלֵיאַ] [Aliye-Juu] <a href="#">H5943</a>	אַלְהָא Mungu <a href="#">H0426</a>	שְׁלִיט anatawala <a href="#">H7990</a>	דִּי- kwamba- <a href="#">H1768</a>	יָדַע alijua <a href="#">H3046</a>	דִּי- wakati- <a href="#">H1768</a>
(עֲלֵיָהּ): (juu-yake) <a href="#">H5921</a>	[עֲלֵיָהּ] [juu-yake] <a href="#">H5922</a>	יְהַקִּים atasimamisha <a href="#">H6966</a>	יִצְבָּח anapenda <a href="#">H6634</a>	דִּי ambaye <a href="#">H1768</a>	וּלְמִן- na-yeyote- <a href="#">H4479</a>	אֲנָשָׁא wanadamu <a href="#">H0606</a>	

akafukuzwa mbali na wanadamu na kupewa akili ya mnyama, akaishi pamoja na punda-mwitu, akala majani kama ng'ombe, nao mwili wake ukaloweshwa kwa umande wa mbingu, mpaka alipotambua kwamba Mungu Aliye Juu Sana ndiye mtawala juu ya falme za wanadamu na kwamba humtawaza juu yao yeyote amtakaye.

כָּל- ingawa- <a href="#">H3606</a>	לְבָבָהּ moyo-wako <a href="#">H3825</a>	הַשְּׁפֵלָהּ shusha <a href="#">H8214</a>	לָא hukuwa- <a href="#">H3809</a>	בְּלִשְׂאֲזַר Belshaza <a href="#">H1113</a>	בְּרַח mwana-wake <a href="#">H1247</a>	(וְאֵנְתָהּ) (Na-wewe) <a href="#">H0607</a>	[וְאֵנְתָהּ] [Na-wewe] <a href="#">H0607</a>	22
				יְדַעְתָּ: ulijua <a href="#">H3046</a>	דָּנָה haya <a href="#">H1836</a>	כָּל- haya-yote- <a href="#">H3606</a>	דִּי ya <a href="#">H1768</a>	קָבָל kwa-sababu- <a href="#">H6903</a>

"Lakini wewe mwanawe, ee Belshaza, hukujinyenyekeza, ingawa ulifahamu haya yote.

חִיּוּתָא wamevileta <a href="#">H0858</a>	בֵּיתָהּ nyumba-yake <a href="#">H1005</a>	דִּי- vya- <a href="#">H1768</a>	וּלְמֵאֲנִיָּא na-vyombo-vya <a href="#">H3984</a>	הַתְּרוּמָמַת ulijiinua <a href="#">H7313</a>	אֲשִׁמִּיָּא mbingu <a href="#">H8065</a>	מְרָא- Bwana-wa- <a href="#">H4756</a>	וְעַל Na-dhidi-ya <a href="#">H5922</a>	23		
	(וּרְבָרְבָדָּהּ) (na-wakuu-wako) <a href="#">H7261</a>	[וּרְבָרְבָדָּהּ] [na-wakuu-wako] <a href="#">H7261</a>	(וְאֵנְתָהּ) (na-wewe) <a href="#">H0607</a>	[וְאֵנְתָהּ] [na-wewe] <a href="#">H0607</a>	(קְדָמִידָּהּ) (mbele-yako) <a href="#">H6925</a>	[קְדָמִידָּהּ] [mbele-yako] <a href="#">H6925</a>				
	כְּסָפָא- fedha- <a href="#">H3702</a>	וּלְאֵלֵהִי na-miungu-ya <a href="#">H0426</a>	בְּהוֹן ndani-yake	שְׁתִּין mlikunywa <a href="#">H8355</a>	חִמְרָא divai <a href="#">H2562</a>	וּלְחִנְתָּדָּהּ na-masuria-wako <a href="#">H3904</a>	שְׁנִלְתָּדָּהּ wake-zako <a href="#">H7695</a>			
וּלְאֵ na-hai- <a href="#">H3809</a>	שְׁמֵעִין sikii <a href="#">H8086</a>	וּלְאֵ- na-hai- <a href="#">H3809</a>	חֲזוֹן oni <a href="#">H2370</a>	דִּי- hai- <a href="#">H3809</a>	אֲבָנָא ambayo <a href="#">H1768</a>	אֲעָא na-mawe <a href="#">H0069</a>	מְבָא mbao <a href="#">H0636</a>	חֲמָא chuma <a href="#">H6523</a>	נְחָשָׁא shaba <a href="#">H5174</a>	וּדְהָבָא na-dhahabu <a href="#">H1722</a>
אֲרִחְתָּדָּהּ zako <a href="#">H0735</a>	וּכְלָ- na-njia-zako-zote- <a href="#">H3606</a>	בֵּיתָהּ mkononi-mwake <a href="#">H3028</a>	נְשִׁמְתָּדָּהּ pumzi-yako <a href="#">H5396</a>	דִּי- ambaye- <a href="#">H1768</a>	וּלְאֵלֵהִי na-Mungu <a href="#">H0426</a>	שְׁבָחָהּ ulisifu <a href="#">H7624</a>	יְדַעִין jui <a href="#">H3046</a>			
					הַדְּרִתָּהּ: heshimu <a href="#">H1922</a>	לָא hukuwa- <a href="#">H3809</a>	לָהּ Kwake			

Badala yake, umejiinua dhidi ya Bwana wa mbingu. Uliletewa vikombe vya Hekalu lake, nawe na wakuu wako, wake zako na masuria wako mlivitumia kwa kunywea mvinyo. Ukaisifu miungu ya fedha na dhahabu, ya shaba, chuma, miti na mawe, miungu ambayo haiwezi kuona, au kusikia wala kufahamu. Lakini hukumheshimu Mungu ambaye anaushikilia uhai wako na njia zako zote mkononi mwake.

דָּנָה	וּכְתָבָא	יָדָא	יָדִי	פְּסָא	שְׁלִיחַ	קְדָמוּהִי	מִן	בְּאֵדִין	24
haya	na-maandishi	mkono	ya-	sehemu-ya	ilitumwa	mbele-yake	kutoka-	Ndipo	
<a href="#">H1836</a>	<a href="#">H3792</a>	<a href="#">H3028</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H6447</a>	<a href="#">H7972</a>	<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H0116</a>	

רְשִׁים:  
yaliandikwa  
[H7560](#)

Kwa hiyo ameutuma mkono ule ulioandika maneno.

וּפְרָסִין:	תְּקֵל	מְנָא	מְנָא	רְשִׁים	דִּי	כְּתָבָא	וּדְנָה	25
UFARISINI	TEKELI	MENE	MENE	yaliandikwa	ambayo	ndiyo-maandishi	Na-haya	
		<a href="#">H4484</a>	<a href="#">H4484</a>	<a href="#">H7560</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3792</a>	<a href="#">H1836</a>	

“Haya ndiyo maneno yaliyoandikwa: mene, mene, tekeli na peresi

וְהַשְׁלֵמָה:	מַלְכוּתָךְ	אַלְהָא	מְנָה	מְנָא	מַלְתָּא	פְּשָׁר-	דְּנָה	26
na-kuumaliza	ufalme-wako	Mungu	amehesabu-	MENE	jambo	ndiyo-tafsiri-ya-	Hii	
<a href="#">H8000</a>	<a href="#">H4437</a>	<a href="#">H0426</a>	<a href="#">H4483</a>	<a href="#">H4484</a>	<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H1836</a>	

“Hii ndiyo maana ya maneno haya: “Mene: Mungu amezihesabu siku za utawala wako na kuukomesha.

חֲסִיר:	וְהַשְׁתַּכַּחְתָּ	בְּמֵאֲזִינָא	תְּקִילְתָּהּ	תְּקֵל	27
umepunguka	na-umepatikana	katika-mizani	umepimwa	TEKELI	
<a href="#">H2627</a>	<a href="#">H7912</a>	<a href="#">H3977</a>			

Tekeli: Wewe umepimwa katika mizani na umeonekana umepungua.

וּפְרָס:	לְמַדִּי	וְיַהֲבֵת	מַלְכוּתָךְ	פְּרִיסַת	פְּרָס	28
na-Waajemi	kwa-Wamedi	na-umepewa	ufalme-wako	umegawanywa	PERESI	
<a href="#">H6540</a>	<a href="#">H4076</a>	<a href="#">H3052</a>	<a href="#">H4437</a>			

Peresi: Ufalme wako umegawanywa na kupewa Wamedi na Waajemi.”

וְהַמוֹנְכָא	אַרְגֵּנְזָא	לְדַנְיָאֵל	וְהַלְבִּישׁוּ	בִּלְשַׁזְר	אַמְר	וּבְאֵדִין	29
[na-mkufu]	nguo-za-zambarau	Danieli	na-wakamvika	Belshaza	aliamuru	Ndipo	
<a href="#">H2002</a>	<a href="#">H0711</a>	<a href="#">H1841</a>	<a href="#">H3848</a>	<a href="#">H1113</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H0116</a>	
דִּי-	עֲלוּהִי	וְהַכְרִזוּ	צִוְאַרְהָ	עַל-	דְּהָבָא	דִּי-	(וְהַמוֹנְכָא)
kwamba-	kumhusu	na-wakatangaza	shingo-yake	juu-ya-	dhahabu	wa-	(na-mkufu)
<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H5922</a>	<a href="#">H3745</a>	<a href="#">H6676</a>	<a href="#">H5922</a>	<a href="#">H1722</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H2002</a>
			בְּמַלְכוּתָא:	תְּלָתָא	שְׁלִיט	לְהוֹא	
			katika-ufalme	wa-tatu	mtawala	atakuwa	
			<a href="#">H4437</a>	<a href="#">H8531</a>	<a href="#">H7990</a>	<a href="#">H1934</a>	

Ndipo kwa amri ya Belshaza, Danieli akavikwa nguo za zambarau na mkufu wa dhahabu shingoni, tena akatangazwa kuwa mtawala wa tatu katika ufalme.

פ	(כְּשַׁדְיָא):	[כְּשַׁדְיָא]	מַלְכָּא	בִּלְשַׁזְר	קְטִיל	בְּלִילְיָא	בְּהַ	30
.	(Mkaldayo)	[Mkaldayo]	mfalme	Belshaza	aliuawa	usiku-ule	Katika-	
	<a href="#">H3779</a>	<a href="#">H3779</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H1113</a>	<a href="#">H6992</a>	<a href="#">H3916</a>		

Usiku ule ule, Belshaza mfalme wa Wakaldayo akauawa,

וְתַרְזִין:	שִׁתִּין	שְׁנִין	כְּבָר	מַלְכוּתָא	קָבֵל	מְדִיא	וְדַרְיֹוֹשׁ	31
na-miwili	sitini	miaka	akiwa-na	ufalme	alipokea	Mmedi	Na-Dario	
<a href="#">H8648</a>	<a href="#">H8361</a>	<a href="#">H8140</a>	<a href="#">H1247</a>	<a href="#">H4437</a>	<a href="#">H6902</a>	<a href="#">H4077</a>	<a href="#">H1868</a>	

naye Dario Mmedi akashika ufalme akiwa na miaka sitini na miwili.